

# 预立指示

做出有力量的决定



[www.copdfoundation.org](http://www.copdfoundation.org)

只供个人使用。用于所有其他用途均需获得许可。



# 目录

预立指示的计划和力量.....	1
预立指示的基本认识.....	2
生前遗嘱.....	3
持久医疗授权书.....	4
计划会给您力量.....	7
资源, 注释.....	8



这份慢性阻塞性肺病基金会改善生活指南的翻译由 AstraZeneca 赞助。

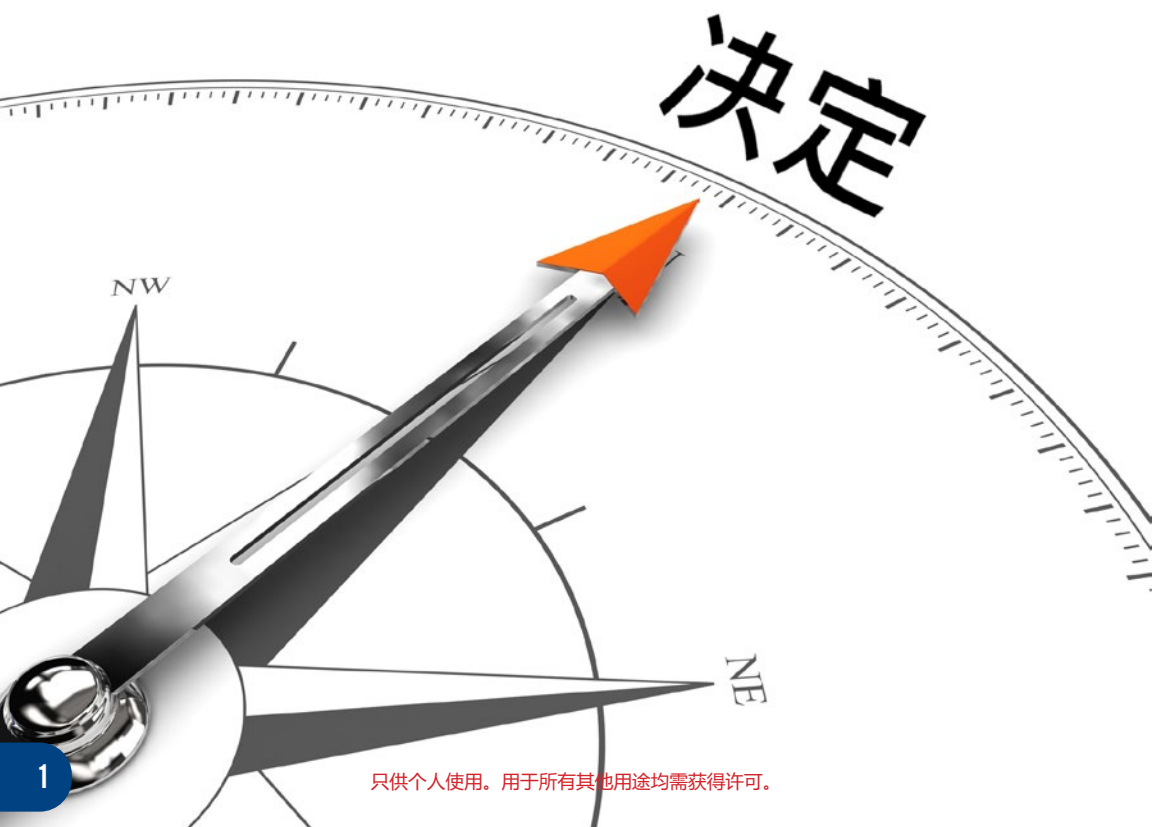


## 预立指示的计划和力量

每人对“生活”的意义都不同，有些人认为生活是要活跃的，做自己喜欢的事情。对于其他人而言，生活则意味着他们的心脏还在跳动，他们的生活质量并不那么重要。您认为生活是什么？

当您考虑这个问题时，想想如果您处于无法亲自发表意见的情况下，您的愿望是什么。即使您可能永远无法从昏迷中“醒来”，您是否愿意使用维持生命的机器？还是您的生活质量和从事活动的能力对您来说更重要？

这些问题没有正确或错误的答案，但重要的是，您的家人或密友了解您的信念和愿望。您的书面指示（称为预立指示）可确保在您病情严重或无法亲自表达您对于医疗护理的意见时，您的愿望将得到执行。



## 预立指示的基本认识

预立指示是一份文件，说明您在生命即将结束时想要做什么和不想做什么。

预立指示可以随时以多种方式撰写。您不一定要在生命的尽头时才做出预立指示。事实上，最好提前做出这些决定！您可以从您的医疗护理提供者或医院获得特殊表格，律师可以帮助您准备表格，或者您可以在网上查找免费表格并寻求帮助。

预立指示不一定是复杂的法律文件。它们可以是关于您的医疗愿望的简短陈述。您可以写下您的愿望，让您的医生或律师查看，然后进行公证。给您的家人和医疗护理提供者各一份副本。



# 生前遗嘱

预立指示包括以下文件：

## 生前遗嘱

生前遗嘱概述您对可以维持生命的医疗程序的愿望。下面列出關於生前遗嘱您可考虑的一些部分。在提供的横线处写下您的想法：

1. 如果您将不会从昏迷中“醒来”或无法恢复知觉，您是否想靠机器维持生命？

---

---

---

2. 如果您将不会从昏迷中“醒来”，您是否想要利用饲管进食？（饲管是一根插入您胃部的管子，可为您提供流质食物）。

---

---

---

3. 当您的心脏和/或呼吸停止时，您是否希望医疗团队进行心肺复苏术（CPR）？CPR 是指医疗团队试图重新启动您的心脏和/或呼吸。您可以决定何时想接受和不想接受 CPR。

---

---

---

生前遗嘱可以非常具体的，也可以宽泛地陈述您想要做什么和不想做什么。生前遗嘱应该是帮助您家人或密友了解您意愿的指引。在你没有能力做决定时，他们可能要为您做决定。

# 持久医疗授权书

持久医疗授权文件使您得以选择您信任的人为您做出医疗决定。您选择作为您的持久医疗授权书的人只有权为您做医疗决定。他们不能替您做财务决定。

## 临终议题的常见问题和担忧

当您开始考虑您的预立指示时，存有很多问题是很正常的。您可能想知道您离世时的感受以及在那一刻之前您会有什么治疗选择。

让我们来看看病人在临终时会想到的一些常见问题。

## 我是否会感到气促？

许多慢性阻塞性肺病（COPD）患者害怕他们临终时会喘不过气。您必要知道，气促可以用氧气和药物去治疗。有时，当您的呼吸效率在临终时降低时，您可能会自然而然地变得困倦并陷入昏迷，不会有任何呼吸困难的感觉。在任何情况下，您的医疗护理团队都会尽可能让您的呼吸舒适。





## 我是否会很痛苦？

临终的 COPD 患者通常不需要控制疼痛的；但是，疼痛控制是临终护理重要的一部分。您的专业医护人员将会使用止痛药来治疗您可能感觉到的任何疼痛，去确保您尽可能没有疼痛。



## 我应该考虑缓和护理还是安宁护理？

缓和护理和安宁护理之间的分别都常常令人混乱。

### 缓和护理

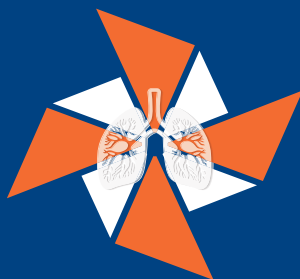
缓和护理的目标是提高接受护理者及其家人的生活质量。接受缓和护理的病人不一定患绝症。缓和护理可以提供给处于慢性病各个阶段的病人，并且可以随时根据其需求进行。

### 安宁护理

安宁护理是缓和护理的一种。它适用于身患绝症的病人。安宁护理护士会到您家、护理机构或医院为您提供服务。安宁护理可能会持续六个月或长达 12 个月，具体取决于您所在地区的政策。安宁护理的目标是让您感到舒适，并帮助您和您的家人为可能停止某些治疗做好准备。







# COPD FOUNDATION®

Miami, FL | Washington, DC

[www.copdfoundation.org](http://www.copdfoundation.org)

COPD360 社区支持热线:  
1-866-316-COPD (2673)

支气管扩张和 NTM 信息热线:  
1-833-411-LUNG (5864)

本指南已由慢性阻塞性肺病基金会改善生活指南审核团队成员  
进行审核

COPD基金会感谢叶镇强医生在翻译本教材方面的专业知识